

BULLETIN  
DU  
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9<sup>e</sup> — TÉL. : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE  
N° 249 - 9<sup>e</sup> ANNÉE

Paris, le 6 Avril 1953



Les premiers jours de printemps...

# S O M M A I R E

## VIE POLITIQUE ET SOCIALE

- Rapport de M. Boleslaw Bierut devant le Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié p.1
- Messages de condoléances des Partisans Polonais de la Paix, à la suite de la mort de Yves Farge 4
- Sur proposition polonaise, le refus de visa à la représentante de la FMDF va être examiné au Conseil Economique et Social 5
- Interventions polonaises à l'ONU 5

## VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

- Sur les chantiers de Pologne 6
  - Au Palais Joseph Staline de la Culture et de la Science
  - Au combinat de Nowa-Huta
- Réalisations de l'industrie mécanique polonaise 6
- Les canalisations du chauffage urbain de Varsovie 7
- Les semailles de printemps ont commencé 8
- Les progrès de l'hématologie en Pologne 8
- Des " Centres Pharmaceutiques " 8
- La lutte contre les inondations en Pologne 9

## VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

- Avant la sortie du " Soldat de la Victoire ", un entretien avec le metteur en scène Wanda Jakubowska 10
- Les oeuvres complètes de Molière et la traduction intégrale de Don Quichotte viennent de paraître en Pologne 11
- L'activité des maisons d'édition polonaises en 1952 11
- Les activités culturelles du Syndicat polonais du Sous-Sol 12
- Petites nouvelles du cinéma 13
  - Un " mois du cinéma " en Pologne
  - Près de 500.000 places dans les cinémas polonais
  - Un wagon-cinéma, foyer de culture
- Informations diverses 14
  - Découverte dans la cathédrale de Varsovie
  - Une exposition d'art folklorique sur le " Batory " desservant la ligne des Indes 14
  - Manifestations artistiques amateur sur le littoral de la Baltique 14

## VIE SPORTIVE

- 17 nations dont la France annoncent leur participation au Championnat de Boxe amateur 15
- En boxe : 10 nouveaux champions de Pologne toutes catégories 15
- Dans 5 semaines, départ de la " Course de la Paix 15
- Derniers résultats sportifs 16

## CE QUE DIT LA PRESSE POLONAISE

- Les "trouvailles" de "L'Europe Libre" ou comment on enterre les vivants 18
- La fable de l'éléphant et de l'abeille 19
- " Sources empoisonnées " 19

RAPPORT DE M. BOLESŁAW BIERUT  
DEVANT LE COMITE CENTRAL DU PARTI OUVRIER POLONAIS UNIFIE

-----

Le 28 mars s'est tenue à Varsovie la 8ème session plénière du Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié, au cours de laquelle M. Bolesław BIERUT a développé un rapport sur " les enseignements immortels de STALINE, arme dans la lutte pour un nouveau renforcement du Parti et du Front National."

Après avoir évoqué dans son introduction l'oeuvre et la vie du généralissime STALINE, M. BIERUT s'attache, dans une première partie, à analyser l'apport personnel de STALINE aux relations polono-soviétiques. Il rappelle notamment que, dès sa jeunesse, STALINE s'est vivement intéressé au problème polonais et a suivi la lutte des Polonais contre la domination tsariste. Il appréciait les qualités des révolutionnaires polonais dont deux furent ses collaborateurs : Feliks DZIERZYŃSKI et Julian MARCHLEWSKI. Du reste, l'" Histoire du P.C. (b) de l'U.R.S.S. " insiste sur l'importance du mouvement révolutionnaire polonais en 1905.

" LENINE et STALINE appréciaient hautement, a poursuivi M. BIERUT, le parti ouvrier révolutionnaire de Pologne, le SDKPiL, tout en critiquant les erreurs de Rosa LUXEMBOURG."

Dans l'entre-deux-guerres, STALINE a prodigué ses conseils au Parti Communiste Polonais, l'aidant à surmonter ses erreurs opportunistes et luxembourgistes.

Après avoir évoqué la figure des patriotes polonais fondateurs du Parti Ouvrier Polonais pendant la Résistance, l'orateur rappelle que dès 1941 STALINE avait souligné que la guerre que l'URSS menait contre l'hitlérisme revêtait un caractère international et libérateur :

" Dès les premiers mois de la guerre, STALINE préparait les conditions de la libération de la Pologne. Dès les premiers mois de la guerre, il ne ménageait pas son aide à la constitution de forces armées polonaises recrutées parmi les Polonais se trouvant en Union Soviétique. Dans la lettre qu'il adressait en juin 1943 à l'Union des Patriotes Polonais, STALINE annonçait : "Vous pouvez être sûrs que l'Union Soviétique fera " tout ce qui est en son pouvoir pour accélérer la défaite de " notre ennemi commun, l'Allemagne hitlérienne, pour renforcer " l'amitié polono-soviétique et contribuer, par tous les moyens, " à la restauration d'une Pologne forte et indépendante."

M. BIERUT démontre alors que la Pologne aurait été incapable, sans l'aide de l'URSS, d'assurer sa reconstruction et son indépendance au lendemain de la Libération, d'instaurer, en d'autres termes, le pouvoir populaire.

" L'Etat populaire, pour devenir véritablement fort, souverain et démocratique, doit établir avant tout de nouvelles relations internationales fondées sur l'amitié, l'égalité, l'aide

.../

mutuelle et le respect réciproque entre voisins, il doit s'appuyer avant tout sur le rempart du progrès et de la liberté qu'est l'Union Soviétique."

L'orateur rappelle que les gouvernements polonais d'avant-guerre agissaient à l'inverse et qu'ils visaient à la conquête de territoires étrangers, ukrainiens, biélorusses, lithuaniens ou tchèques. Il fallait donc opérer sur ce point un renversement complet, partant du principe qu' " un peuple libre ne saurait opprimer d'autres peuples ". Du reste, rappelle M. BIERUT, l'oppression par la Sanacja des minorités ukrainiennes, biélorusses et lithuanienne constituait alors pour la Pologne un élément de faiblesse et non de force. Il était donc normal qu'en 1939, lors de l'écrasement de la Pologne par Hitler, l'Union Soviétique ait fait avancer ses armées pour protéger l'Ukraine et la Biélorussie Occidentale et empêcher qu'elles ne deviennent les bases de la prochaine agression hitlérienne contre l'URSS.

" Les politiciens de l'émigration, privés de tous scrupules et embourbés dans leurs mensonges, ont plus d'une fois poussé de hauts cris et lancé des attaques infâmes contre l'URSS ; ils continuent de le faire. Mais tout honnête homme comprend qu'après le honteux rejet par le gouvernement de la Sanacja des offres d'aide faites par l'URSS encore avant l'agression hitlérienne, celle-ci ait agi avec raison et sagesse en arrachant à la fureur hitlérienne ce qu'elle pouvait alors lui arracher, permettant par là-même unification des peuples d'Ukraine et de Biélorussie.

" Pour être véritablement forte et indépendante, poursuit M. BIERUT, la Pologne devait être reconstituée dans des frontières nouvelles et justes... Le retour à la Pologne populaire des terres ancestrales sur l'Oder, la Neisse et la Baltique a constitué un tournant pour l'avenir de la Pologne, entièrement équitable et justifié dans la nouvelle situation internationale."

Rappelant ensuite que le traité d'amitié, de coopération et d'aide mutuelle du 21 avril 1945 est à la base des relations d'un type nouveau qui se sont établies entre la Pologne et l'URSS, qu'il a été le point de départ pour la reconstruction, l'orateur insiste sur la sollicitude, les conseils et l'aide prodigués par STALINE, et le Parti Communiste de l'Union Soviétique :

" L'aide de l'URSS, l'aide dont se souciait personnellement et sans cesse le camarade STALINE était une aide amicale, désintéressée, semblable à celle que s'apportent entre eux les peuples frères de l'Union Soviétique où les peuples plus forts accouraient à l'aide des plus faibles. C'était une aide véritablement fraternelle, donnée du fond du coeur, conforme aux grands principes de l'internationalisme et de l'humanisme prolétariens... Son initiative de faire don à Varsovie d'un bâtiment immense et ultra-moderne - le Palais de la Culture et de la Science, est l'exemple incomparable de cet humanisme

.../

.../

prolétarien et de la sollicitude toute particulière du camarade STALINE à l'égard de la Pologne. Il a veillé en personne aux projets des architectes soviétiques, leur enjoignant de se familiariser avec les traits spécifiques de l'architecture polonaise, afin que le cadeau des peuples soviétiques à la ville de Varsovie réunisse les conquêtes modernes en matière de construction et les traits nationaux propres à l'architecture polonaise."

Le discours de STALINE au XIXème Congrès du Parti Communiste de l'Union Soviétique et son ouvrage " Les problèmes économiques du socialisme en URSS " constituent son testament et traacent pour la Pologne directives et perspectives. Mais la mort de STALINE accroît les responsabilités de tout Parti Communiste et de tout Parti Ouvrier. Aussi, dans la seconde partie de son rapport, M. Boleslaw BIERUT analyse-t-il les tâches qui se posent à l'heure présente au Parti Ouvrier Polonais Unifié :

" Les masses laborieuses de Pologne attendent de notre Parti qu'il ne trahisse jamais cet héritage, qu'il ne néglige jamais la grande cause pour laquelle a lutté le camarade STALINE : le combat pour la complète libération de l'homme. C'est pourquoi nous devons tout faire pour être dignes de cette confiance qu'ont envers nous les masses laborieuses de notre pays. Les sentiments et les pensées de millions d'hommes se rapprochent aujourd'hui plus étroitement que jamais des pensées et des sentiments du Parti, qu'ils considèrent comme leur dirigeant et leur chef dans le travail et dans la lutte. Notre devoir est de transformer ces sentiments en actes, en une force puissante et invincible."

Pour cela il convient d'agir, de travailler, de lutter conformément aux directives et aux enseignements de STALINE, de les étudier et de s'en pénétrer sans cesse, déclare l'orateur qui achève son rapport par l'énumération des tâches de l'heure, pour tous les militants du Parti : veiller à chaque militant et à la pureté des rangs du Parti, veiller à l'unité du Parti, élever le niveau idéologique, resserrer les liens avec les masses et enfin renforcer et élargir le Front National :

" Aujourd'hui, la première tâche de notre Parti est de s'unir indissolublement avec la nation dans la lutte pour la mise en pratique en Pologne Populaire de l'oeuvre, de l'enseignement et des idées staliniennes. La tâche essentielle, dans le moment présent, est de renforcer et d'élargir le Front National, Front puissant, créateur, inébranlable, fort de millions d'hommes, Front de patriotes liant leur destin personnel, leur développement et leur avenir au développement et à l'avenir de la nation, patriotes pleins d'abnégation et prêts à travailler de toutes leurs forces à l'accroissement des forces et des richesses de notre patrie."

MESSAGES DE CONDOLEANCES DES PARTISANS POLONAIS DE LA PAIX,  
A LA SUITE DE LA MORT DE YVES FARGE

-----

Le Comité polonais des Partisans de la Paix a adressé le message suivant au Comité français des Partisans de la Paix, signé par J. IWASZKIEWICZ, président du Comité Polonais des Partisans de la Paix :

" Profondément bouleversés par la mort tragique de notre cher ami Yves FARGE, nous vous adressons l'expression de notre grande tristesse et de notre profonde sympathie. La France perd, en la personne d'Yves FARGE, un fils fidèle qui a servi sa patrie de toutes ses forces, luttant contre l'occupation de la France par des armées étrangères, pour la paix et l'indépendance nationale et contre la renaissance de la Wehrmacht hitlérienne - ennemie mortelle de la paix et de l'indépendance des peuples.

" Le mouvement mondial de la paix, tous les hommes qui haïssent la guerre et qui veulent assurer aux générations futures une vie meilleure et heureuse ont perdu, en la personne d'Yves FARGE, un combattant ardent de la grande cause de l'humanité.

" En sa personne, la Pologne perd un ami éprouvé, un porte-parole de l'amitié polono-française. Nous nous associons à votre douleur et nous vous assurons que le souvenir de la vie magnifique du grand Français qu'était Yves FARGE vivra toujours dans nos coeurs et qu'il nous incitera à lutter plus résolument encore pour la paix et l'amitié entre les peuples."

Un autre message, signé par MM. IWASZKIEWICZ, INFELD, DLUSKI, KLOSIEWICZ, KRUCZKOWSKI, PUTRAMENT, ANDRZEJEWSKI et IOROPYNSKI, a été adressé au Conseil Mondial de la Paix, à Prague.

L'accent y est mis sur la contribution d'Yves FARGE à la constitution du puissant mouvement mondial de la paix et à ses efforts pour la solution pacifique des problèmes internationaux, en particulier du problème allemand.

SUR PROPOSITION POLONAISE, LE REFUS DE VISA A LA REPRESENTANTE  
DE LA FMDF VA ETRE EXAMINE AU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

La Commission des Droits de la Femme de l'ONU a adopté, le 27 Mars, la résolution polonaise enjoignant le Conseil Economique et Social de l'ONU d'examiner pourquoi la représentante de la Fédération Mondiale Démocratique des Femmes n'a pas été admise à assister à la session. Seule la déléguée des USA s'est opposée à la résolution polonaise.

La résolution présentée par Mme Wasilkowska et adoptée par la Commission proclame que le refus de visa auquel s'est heurtée Mme Luckock a empêché la FMDF d'user de son droit de représentation, et charge le Conseil Economique et Social d'intervenir.

Au cours des débats, les oratrices polonaise, soviétique et biélorussienne ont démontré que ce refus de visa constituait une chicane de plus à l'endroit des organisations démocratiques internationales que l'on s'efforce de la sorte de priver de leur voix consultative. Précédemment, les représentants de la Fédération Syndicale Mondiale s'étaient heurtés à des difficultés analogues. Le 31 Mars, le Conseil Economique et Social a inscrit cette question à son ordre du jour.

## INTERVENTIONS POLONAISES A L'ONU

Au cours du débat en Assemblée Générale sur la politique du Secrétaire général démissionnaire, M. TRYGVE LIE, M. BIRECKI, délégué permanent de la Pologne à l'ONU, a flétri la politique de ce dernier à l'égard des employés du secrétariat et a démontré qu'elle était contraire à la Charte de l'ONU ; il a dénoncé l'atmosphère malsaine et néfaste provoquée par cette politique qui a entravé le bon fonctionnement du Secrétariat de l'ONU. M. BIRECKI s'est élevé tout particulièrement contre le fait que le secrétaire général ait laissé pénétrer dans les locaux de l'ONU qui jouissent du droit d'extraterritorialité des policiers américains, et qu'il ait remis à la police des USA les dossiers du personnel de l'ONU. En conclusion, M. BIRECKI a souhaité que l'atmosphère régnant au secrétariat des Nations Unies soit modifiée, qu'elle réponde à ce que l'on est en droit d'attendre de l'administration d'une organisation internationale véritablement indépendante et qu'elle permette l'accomplissement des travaux dans l'intérêt de tous les membres de l'ONU et de l'organisation des Nations Unies elle-même.

Par ailleurs, Mme WASILKOWSKA est intervenue à la Commission des Droits de la Femme contre les inégalités en matière de salaires dont sont victimes les femmes dans de nombreux pays. Critiquant ensuite l'inaction du Bureau International du Travail de Genève, la déléguée polonaise a démontré, à partir de documents officiels du B.I.T. et de l'ONU que les inégalités de salaires entre hommes et femmes ont tendance à s'accroître. Elle a exprimé le vœu que la Commission des Droits de la Femme intervienne énergiquement en faveur de l'égalité des salaires et a souligné que ce principe est garanti par la loi en Pologne.

SUR LES CHANTIERS DE POLOGNE  
-----Au Palais Joseph Staline de la Culture et de la Science

On procède actuellement au montage de la charpente métallique des 9ème et 10ème étages du Palais Joseph Staline de la Culture et de la Science. Une seizième grue géante a été mise en service pour le levage des pièces d'acier.

Pendant ce temps les maçons procèdent à la pose des plafonds et des cloisons ; des revêtements de céramique recouvriront la partie la plus haute du Palais, à partir du 5ème étage et déjà la pose en est commencée.

Le rez-de-chaussée et les 4 premiers étages seront revêtus de marbre.

Les travaux de maçonnerie se poursuivent dans les 4 ailes latérales.

L'on prévoit d'ici la fin de l'année l'achèvement de la charpente métallique jusqu'au 32ème étage, et l'achèvement de la maçonnerie et des revêtements jusqu'au 20ème étage.

Au combinat de Nowa-Huta

Lorsqu'il sera en activité, le combinat sidérurgique de Nowa-Huta consommera des centaines de tonnes de matériaux réfractaires. C'est pourquoi, au nombre des installations annexes, l'on compte une puissante usine de matériaux réfractaires qui commencera à produire au cours de la présente année. Les travaux en sont au stade final. L'usine comporte 27 ateliers ou halls de montage. De la mise en marche de l'usine dépend notamment l'allumage du 1er haut-fourneau de Nowa-Huta, aussi les gars du bâtiment employés sur ce chantier multiplient les engagements de production, ce qui se traduit par le rythme accéléré des travaux.

Dès 1954, la centrale électrique, les batteries de fours à coke, les hauts-fourneaux et l'usine d'enrichissement devront être mis en service. C'est pourquoi le plan de l'année en cours dépasse de plus de 60% les objectifs de 1952. L'exécution et même le dépassement du plan sont assurés par l'initiative des ouvriers qui ont, par exemple, introduit sur le chantier de la centrale électrique le système de la simultanéité des travaux de montage et de construction. La construction du bâtiment principal est menée de pair avec la soudure des éléments de la charpente du hall et le murage des parties montées.

REALISATIONS DE L'INDUSTRIE MECANIQUE POLONAISE  
-----

En 1953, l'industrie des constructions mécaniques produira 100 nouveaux types de machines et d'installations qui permettront d'améliorer d'une manière considérable l'outillage des entreprises en service et d'équiper les objectifs en cours de construction dans le cadre du Plan de Six Ans.



.../

Au cours du deuxième semestre de cette année, on commencera la production de locomotives électriques dont la documentation technique a été mise au point par le personnel du Bureau Central de Construction de l'Industrie du Matériel Roulant. Le prototype de ces locomotives est déjà en fabrication. On procédera également à la production en série de wagons électriques composés de trois éléments.

On procédera également à la production de wagons-lits comportant des coupés de deuxième et de troisième classe. Le prototype en a été mis au point l'année dernière.

La construction du prototype d'une nouvelle motrice pour tramway est également envisagé cette année.

L'industrie polonaise des constructions navales produira un prototype de charbonnier dont la coque sera assemblée exclusivement par méthode de soudage alors qu'elle s'effectuait jusqu'ici par rivage. Ce nouveau type de navire aura une capacité de chargement supérieure à ceux d'un tonnage analogue. C'est le plus grand bateau de haute mer construit jusqu'à présent en Pologne.

L'industrie automobile commencera entre autres la production d'un nouveau type de motocyclette de 125 centimètres cubes de cylindrée.

Le transport dans les halls de production sera amélioré grâce à l'emploi de chariots d'un type nouveau, dotés de moteurs à combustion interne. La documentation technique soviétique permettra de produire en outre un nouveau type de chariot mû à l'électricité par accumulateur.

Des prototypes de nouvelles machines-outils, notamment d'un tour lourd rotatif, sont en préparation. On a construit également une série d'ensembles de machines effectuant entièrement l'usinage des corps de moteurs électriques, des corps de moteurs à combustion interne pour camions " Star " et des segments tubulaires pour métro.

Les instruments pour soudage électrique automatique dont la production basée sur la documentation soviétique commencera cette année, rendront de grands services dans l'industrie des constructions navales et du matériel roulant.

Le plan pour 1953 prévoit en outre la production de nouveaux types de presses, de nouveaux types de machines et d'instruments agricoles.

#### LES CANALISATIONS DU CHAUFFAGE URBAIN DE VARSOVIE

-----

Le 1er septembre verra l'inauguration du chauffage urbain par récupération des eaux chaudes de la centrale thermique de Varsovie, qui jusqu'à présent était déversées dans la Vistule.

Des canalisations profondes, revêtues de briques accueillent les tubes jumeaux de 60 cms de diamètre, soit 400 tonnes de fer et d'acier par km de conduites posées.

Lorsque le chauffage urbain sera en fonctionnement, l'un des tuyaux conduira de l'eau à 150° à la pression de 16 atmosphères tandis que le second ramènera les eaux refroidies vers la centrale.

.../

.../

Le tout sera isolé pour éviter les déperditions de chaleur et recouvert de dalles de ciment. Le réseau des canalisations s'étendra sur 10 kms.

#### LES SEMAILLES DE PRINTEMPS ONT COMMENCE

-----

Un temps ensoleillé a favorisé les travaux des champs. Les labours de printemps sont très avancés et dans les provinces occidentales de Pologne les semailles sont commencées. Dans la plupart des communes, l'approvisionnement en engrais et semences a été mené à bien et les voïévodies d'Opole et de Wroclaw se sont distinguées tout particulièrement. En ce qui concerne les machines agricoles, les réparations et les révisions ont été faites soigneusement et dans les délais voulus dans les Centres d'Etat de Machines Agricoles et les Exploitations Agricoles d'Etat. Les Centres d'Etat de Machines Agricoles de la voïévodie d'Opole travailleront la terre de 383 coopératives de production, dont 130 nouvellement constituées. Dans les exploitations individuelles, l'aide mutuelle est largement développée.

Dans l'ensemble de pays, l'on compte 3.000 coopératives de production agricole, environ, qui pour la première fois procèdent aux semailles de printemps.

#### LES PROGRES DE L'HEMATOLOGIE EN POLOGNE

-----

L'Institut d'Hématologie de Varsovie est le centre qui dirige l'activité de tous les points de transfusion sanguine disséminés à travers la Pologne. Avant guerre, la Pologne avait en cette matière un équipement très insuffisant, tandis qu'aujourd'hui tous les hôpitaux possèdent des réserves de sang frais pour les transfusions d'urgence, ce qui contribue à un abaissement de la mortalité chez les accidentés. En chirurgie, la mortalité par suite d'hémorragie qui atteignait 25% avant 1939 est tombée à 3%.

#### DES " CENTRES PHARMACEUTIQUES "

-----

Dans le but de faciliter à la population l'achat des médicaments, surtout dans les localités qui ne possèdent pas de pharmacie, le Ministère de la Santé crée des " Centres Pharmaceutiques " qui auront en dépôt des médicaments divers, des spécialités, ainsi que des pansements et des produits pour premiers soins.

500 centres de ce genre existent déjà en Pologne auprès des établissements de travail, des coopératives agricoles de production, des Exploitations Agricoles d'Etat et des Centres d'Etat de Machines Agricoles. Le nombre de ces centres doublera jusqu'à la fin de l'année en cours.

LA LUTTE CONTRE LES INONDATIONS EN POLOGNE  
-----

La Pologne avait été de tout temps un pays particulièrement sujet aux inondations, étant donné le caractère de son réseau hydrographique : rivières et fleuves partant des Carpates, des Tatras ou des Beskides, et se dirigeant vers le nord, vers la Baltique, courant généralement rapide. Aux deux périodes critiques, mars et juin, début du printemps et fonte des neiges de montagne, les rivières sortaient de leur lit et inondaient de vastes étendues de plaine. Vers l'embouchure des fleuves, les inondations tournaient souvent à la catastrophe. C'est ainsi qu'en 1934 l'inondation prit une allure de cataclysme, envahissant un dixième du territoire, détruisant les récoltes, arrachant ponts et voies ferrées. Le bilan : 1.500 morts, 100.000 têtes de bétail emportées par les flots, dégâts évalués à l'époque à 300 millions de dollars. Tous les ans ou presque, au printemps, les fleuves sortaient de leur lit en provoquant des dommages de l'ordre de 20 à 30 millions de dollars.

Les gouvernements de la Pologne d'avant-guerre n'avait rien fait, ou peu s'en faut, pour lutter contre le fléau : deux bassins de rétention mis en chantier, à Porarka et Roznow, mais le premier seul achevé ; les digues construites au cours des siècles le long des fleuves, réparées tant bien que mal en cas d'urgence, sans que leur surélévation indispensable ait même été envisagée. Pendant la guerre les digues, laissées à l'abandon, achevèrent de se dégrader.

Dès 1946, les travaux commencèrent tout au long de la Vistule. Il était temps : au printemps de cette année, une inondation, qui sera la dernière, emportait ce qui restait des dispositifs de sécurité dans le district de Sochaczew et aux abords de Varsovie.

L'on ne s'en tint pas simplement à la réfection des digues existantes ; l'on entreprit de les surélever, afin que lors des crues les plus violentes, le fleuve ne puisse envahir les terres d'alentour. Mais l'essentiel était de prévenir le mal à la source, c'est à dire de construire des barrages et des bassins de rétention en haute montagne, de retarder et de régulariser l'écoulement des eaux provenant de la fonte des neiges. Enfin, l'on entreprit des travaux dans les méandres des rivières, où généralement les glaces s'accumulent lors de la débacle, afin d'y réduire la vitesse du courant. Dès 1948, par exemple, les glaces n'encombraient plus la boucle de Zawichost, près de Varsovie.

Aujourd'hui des digues sont construites tout au long de la Vistule, de l'Oder, de la Warta, du Bug et de leurs affluents : Bobr, Nysa, etc. Dans les montagnes, 6 grands bassins de rétention sont en construction dans le cadre du Plan Sexennal, parallèlement à l'édification de centrales hydrauliques. De grands travaux sont en cours, qui visent à régulariser le cours des rivières afin de les rendre navigables.

Les polders du delta de la Vistule situés à une dizaine de mètres au-dessous du niveau de la mer ont fait l'objet d'un problème particulier. En effet, au cours de leur fuite, les Hitlériens ayant fait sauter les digues et endommagé les stations de pompage, 12.000 ha de terres les plus productives de Pologne avaient été envahies par les eaux. Pour assécher ces terres on a construit 12 importantes stations de pompage, ainsi que 500 kms de digues et de fossés.

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

AVANT LA SORTIE DU " SOLDAT DE LA VICTOIRE "  
UN ENTRETIEN AVEC LE METTEUR EN SCENE WANDA JAKUBOWSKA

-----

Le dernier numéro de l'hebdomadaire polonais " Film " annonce que la première copie commerciale du film à deux épisodes " Le Soldat de la Victoire ", consacré à la vie du général Swierczewski - le général Walter de la guerre d'Espagne - vice-ministre polonais de la Défense, assassiné par les fascistes le 28 Mars 1947, sera prête le 15 Avril. A la mi-mars le montage était pratiquement achevé et l'on procédait au tournage de quelques scènes de complément.

Wanda Jakubowska, expliquant le choix du sujet de son film, a raconté au correspondant de " Film " combien elle avait été heureuse d'apprendre, au lendemain de la Libération, que le commandant de la 2ème Armée Polonaise, le général Swierczewski, était ce même général Walter dont elle avait suivi avec passion les exploits en Espagne à la tête de la brigade Dabrowski des Brigades Internationales. Lorsqu'en 1947 l'assassinat du Général fut suivi de près par la libération du magnat allemand Krupp, le rapprochement de ces deux faits lui suggéra la conception d'une oeuvre dramatique opposant deux vies, deux hommes et deux mondes.

" La vie du général Swierczewski qui constitue évidemment le fil conducteur essentiel de mon film - déclare Wanda Jakubowska - est liée très étroitement au développement des luttes révolutionnaires du prolétariat international et aux moments décisifs de leur histoire. Les phases culminantes de la vie de Swierczewski coïncident avec les phases culminantes des événements des 30 dernières années. La figure du général Swierczewski personifie excellemment le patriotisme et l'internationalisme, la lutte pour la liberté, le socialisme et la paix de la classe ouvrière de Pologne et d'URSS. Swierczewski est un magnifique exemple de révolutionnaire léniniste-stalinien. En réalisant un film sur Swierczewski, il me fallait donc broser une vaste fresque historique sur laquelle se découpe son personnage."

Wanda Jakubowska explique ensuite qu'elle a recueilli tous les témoignages possibles en Pologne, en Union Soviétique et ailleurs, auprès de tous ceux à qui il avait été donné d'approcher Walter. Il s'est agi ensuite de sélectionner les matériaux recueillis et d'élaborer le scénario. Travaillant de 1949 à 1951 en collaboration avec Jerzy Borejsza pour mettre au point un premier synopsis, Wanda Jakubowska doit, à la mort de son collaborateur, achever elle-même le scénario et d'écrire les dialogues, procédant au découpage avec l'opérateur Stanislaw Wohl qui lui est également d'un concours précieux, en tant qu'ancien officier de la 1ère Armée Polonaise, pour la mise au point des scènes de batailles.

Le film comporte toute une série de personnages historiques : Lénine, Staline, Dzierzynski, Bierut et Rokossowski. Quant aux personnages fictifs, ils sont généralement la synthèse de plusieurs personnages réels de l'entourage de Swierczewski. Il est intéressant de noter que Wanda Jakubowska a reconstitué pour elle-même toute la biographie des personnages imaginaires, avant de les intégrer dans le

.../

scénario, méthode qu'elle avait déjà utilisé pour " La Dernière Etape ".

Dans la suite de son interview, Wanda Jakubowska insiste sur l'importance des moyens qui ont été mis à sa disposition, et sur l'aide accordée par le cinéma soviétique. Le choix des acteurs a été particulièrement difficile ; après des essais sans nombre, le hasard a permis à Wanda Jakubowska de trouver celui qui pourrait incarner le rôle du général : il s'agit de Jozef Wyszomirski du Théâtre National de Varsovie où il était non point acteur, mais metteur en scène. Dans l'ensemble, plus de 350 acteurs professionnels jouent dans le film. Au cours du tournage, de juillet 1951 à novembre 1952, de nombreux élèves de l'Ecole Supérieure de Cinéma ont travaillé en qualité d'assistants-stagiaires auprès de Wanda Jakubowska.

En conclusion, le metteur en scène insiste sur la qualité de l'équipe qui s'est constituée au cours de la réalisation du " Soldat de la Victoire " et exprime le voeu d'entreprendre bientôt avec elle de nouveaux films.

LES OEUVRES COMPLETES DE MOLIERE  
ET LA TRADUCTION INTEGRALE DE DON QUICHOTTE  
VIENNENT DE PARAITRE EN POLOGNE

Un grand événement littéraire est constitué par l'édition intégrale des oeuvres de Molière, dans la traduction de Boy-Zelenski. C'est là, en effet, la première édition complète des oeuvres d'un auteur classique étranger, réalisée depuis la guerre. Sous une présentation luxueuse, les six volumes (plus de 2.600 pages) mettent en valeur la traduction d'une qualité indiscutée de celui qui consacra sa vie à faire pénétrer en Pologne les chefs-d'oeuvre de la littérature française, de Villon à Proust.

Par ailleurs, la première traduction intégrale du " Don Quichotte " de Cervantès, qui n'était jusqu'à présent connu en Pologne que par des résumés à l'intention de la jeunesse, vient d'être publiée en deux volumes dans une traduction d'Edward Boy. La présente édition est enrichie des illustrations du dessinateur français Gustave Doré ; elle comporte des notes explicatives qui tiennent compte des plus récents travaux sur Cervantès et en particulier des notes accompagnant la dernière édition soviétique.

L'ACTIVITE DES MAISONS D'EDITION POLONAISES EN 1952

Alors qu'en 1938 le tirage moyen des oeuvres littéraires était de 3.000 exemplaires, aujourd'hui il n'est pas rare que certains titres connaissent un tirage de plus de 100.000 exemplaires. C'est ce qui ressort du bilan de l'activité des 2 grandes maisons d'édition polonaises: " Ksiazka i Wiedza " et " Czytelnik ". La première de ces deux firmes est spécialisée dans l'édition des classiques du marxisme-léninisme et dans les ouvrages à caractère social

.../

.../

ou politique. Huit oeuvres de Lénine et de Staline, éditées en 1952, ont atteint le tirage global de 865.000 exemplaires. Les autres textes des classiques du marxisme-léninisme atteignent le tirage de 926.000 exemplaires, soit 39 titres. Les ouvrages de caractère social et politique publiés par "Ksiazka i Wiedza", soit 305 livres et brochures diverses ont été édités au total à 14.419.000 exemplaires. Les belles-lettres sont représentées chez ce même éditeur par 195 positions diverses, atteignant le tirage global de 4.305.000 exemplaires. Parmi les plus forts tirages, on relève les oeuvres de Boleslaw Bierut ainsi que la biographie qui lui a été consacrée à l'occasion de son 60ème anniversaire (avril 1952), tous les textes relatifs au XIXème Congrès du Parti Communiste de l'Union Soviétique, les Oeuvres Choies des grands révolutionnaires polonais Dzierzynski et Marchlewski, etc...

" Czytelnik " a, de son côté, publié 289 ouvrages d'un tirage global de 5.725.000 exemplaires, ainsi que 172 partitions musicales diverses tirées à 666.000 exemplaires. " Czytelnik " est spécialisé dans la littérature, plus particulièrement dans la littérature polonaise contemporaine. Quatre auteurs édités par ses soins ont reçu en 1952 des Prix d'Etat.

#### LES ACTIVITES CULTURELLES DU SYNDICAT POLONAIS DU SOUS-SOL

-----

Les huit années de pouvoir populaire ont vu se multiplier dans les cités minières polonaises groupes d'amateurs de toutes sortes : théâtre, chant, danse, orchestres, sans oublier les isolés : peintres, dessinateurs et sculpteurs, écrivains et poètes.

Les troupes dramatiques d'amateurs, travaillant sous l'égide du Syndicat du Sous-Sol, ne reculent pas devant les difficultés. Des dizaines de pièces du répertoire contemporain, polonais et étranger et des oeuvres, considérées généralement comme difficiles, du répertoire classique, ont été montées. De 1945 à 1952, 100 pièces diverses jouées dans les cités minières, les grandes villes du Bassin de Dabrowa ou de Walbrzych et dans les villages environnants. Les troupes les plus talentueuses ont même eu l'occasion de se rendre en tournée en URSS, R.D.A, Tchécoslovaquie, Roumanie, Bulgarie ou Hongrie. Les sujets particulièrement doués ont été envoyés dans les écoles théâtrales de Varsovie, Lodz ou Cracovie.

Dans le domaine de la musique, un bilan à peu près analogue peut être dressé par les mineurs : les orchestres d'amateurs sont passés de 54 à 127 entre 1945 et 1951, les groupes de danse de 39 à 196, les chœurs de 35 à 142. L'orchestre de la mine " Arthur " est célèbre dans tout le bassin et concurrence l'harmonie de 100 musiciens d'une mine voisine. Les ensembles de mandolinistes font le succès des spectacles montés par les mineurs des puits " Wojek " et " Rydułtowy ". De nombreux solistes ont été ainsi découverts, qui sont partis poursuivre leurs études au Conservatoire ; tout dernièrement 30 mineurs ont été envoyés dans les écoles musicales de Varsovie, Stalinogrod et Cracovie. Les écoles chorégraphiques ont également connu un afflux d'élèves formés par les groupes de danse populaire de diverses mines.

.../

.../

Le Syndicat du Sous-Sol s'est préoccupé aussi des écrivains, organisant dès 1949 un concours qui réunissait 150 ouvrages divers dont près de 50 étaient dûs à des mineurs de fond. Parmi les jeunes espoirs de la littérature polonaise, l'on compte quelques mineurs : W. Grad, 19 ans, apprenti, S. Smolaga, 21 ans, A. Siwak, pour n'en citer que quelques-uns.

Enfin, le Syndicat a organisé des cours de dessin, de sculpture et de peinture, La section des arts plastiques de Syndicat est en plein essor : 300 adhérents en 1949, plus de 1000 aujourd'hui.

#### PETITES NOUVELLES DU CINEMA

-----

##### Un " mois du cinéma " en Pologne

Du 1er au 30 avril se déroulera dans tous les cinémas de Pologne, un mois de popularisation du film et de l'industrie cinématographique. Les fervents des salles obscures seront sollicités de donner leur avis sur le fonctionnement des cinémas, le répertoire etc.. Des questionnaires spéciaux leur seront remis, et des " boîtes postales " recevront à la sortie du spectacle vœux et critiques du public.

On pense, pendant ce mois, toucher de nouveaux spectateurs, améliorer l'aspect des salles, mettre au point un système commode de vente des billets et d'abonnements ; on veut relever le niveau de la publicité cinématographique, populariser les films à sujets sociaux et éducatifs.

Au cours du mois, des rencontres seront organisées, non seulement avec les acteurs et les techniciens mais également avec la presse cinématographique, afin que le public puisse discuter librement des problèmes de la production et de la réalisation cinématographiques. Des séances spéciales seront consacrées à des programmes " sur demande " comprenant des films sélectionnés par les spectateurs eux-mêmes.

Près de 500.000 places dans les cinémas polonais

En 1952, 16 nouveaux cinémas ont été ouverts dans diverses villes, portant à 753 le nombre des salles urbaines, avec 257.918 places.

Toujours en 1952, mais à la campagne cette fois, 115 cinémas ont été mis à la disposition du public, portant à 1.090 le nombre des salles rurales qui peuvent accueillir 176.920 spectateurs.

On prévoit, pour 1953, 2 nouveaux cinémas à Varsovie et 150 salles de plus dans les campagnes.

##### Un wagon-cinéma, foyer de culture

La direction des Chemins de Fer de Varsovie vient de mettre en circulation, sur le parcours Warszawa-Rogow, un wagon de 60 places équipé en salle de projection et de conférences.

.../

.../  
Ce cinéma ferroviaire s'arrêtera sur les voies de garage des stations, l'entrée en sera libre pour les cheminots et pour les habitants d'alentour. On prévoit que d'autres salles obscures de ce genre seront prochainement mises sur les rails.

INFORMATIONS DIVERSES  
-----

Découverte dans la cathédrale de Varsovie

Au cours des travaux de reconstruction et de restauration de la cathédrale St Jean de Varsovie, on vient de mettre à jour une crypte gothique et dans cette crypte, deux cercueils. Les squelettes qu'ils contiennent sont peut-être ceux de Stanislaw et de Janusz, derniers princes de Mazovie de la dynastie des Piast. Une commission spéciale d'archéologues et d'historiens se penche sur ce problème.

Une exposition d'art folklorique sur le " Batory " desservant la ligne des Indes

A bord du transatlantique polonais " Batory " qui dessert la ligne des Indes, les passagers étrangers pourront admirer une exposition de 60 objets d'art folklorique polonais : tissus de diverses régions, broderies, céramiques, peintures sur verre, papiers découpés etc... Un stand permettra aux amateurs d'acquérir les objets qu'ils auront remarqués à l'exposition.

Manifestations artistiques amateur sur le Littoral de la Baltique

Après des concours éliminatoires dans les centres ruraux et les districts de la voïévodie de Koszalin (Poméranie), les 30 meilleurs ensembles artistiques de la région ont organisé à Slawno une grande Revue de leurs réalisations artistiques.

Chants et danses de la province de Kaszubie, pièces d'œuvres polonaises et soviétiques ont été présentés, puis discutés par les artistes des théâtres de Gdansk et de Szczecin venus en spectateurs et par les représentants du Ministère de la Culture et des Arts.

Les artistes des ensembles régionaux ont été récompensés par de nombreux prix : instruments de musique, appareils de radio, livres etc...



17 NATIONS DONT LA FRANCE ANNONCENT LEUR PARTICIPATION  
AU CHAMPIONNAT DE BOXE AMATEUR

17 nations dont la France ont annoncé jusqu'à présent leur participation au Championnat d'Europe de Boxe amateur. Ce sont :

L'URSS, l'Italie, l'Angleterre, l'Ecosse, l'Irlande, le Pays de Galles, la Tchécoslovaquie, la Belgique, la Roumanie, l'Autriche, la Hongrie, la Bulgarie, la Suède, la Finlande, la Suisse et la République Démocratique Allemande.

Les Hongrois et les Suédois ont annoncé qu'ils enverraient respectivement 10 et 6 représentants, l'Irlande en déléguerait 7, l'Ecosse 5 et la Belgique 3.

EN BOXE : 10 NOUVEAUX CHAMPIONS DE POLOGNE TOUTES CATEGORIES

Les XXIIIèmes Championnats Individuels de Pologne de Boxe qui se sont déroulés devant une affluence quotidienne d'environ 8.000 personnes, se sont achevés cette semaine à Poznan.

Les gagnants de ces épreuves sont :

Kukier	-	poids	mouche
Stefaniuk	-	"	coq
Kruza	-	"	plume
Konarzewski	-	"	léger
Drogosz	-	"	super-léger
Pinski	-	"	mi-moyen
Leiss	-	"	super-welter
Piorkowski	-	"	moyen
Grzelak	-	"	mi-lourd
Goscianski	-	"	lourd

DANS 5 SEMAINES LE DEPART DE LA " COURSE DE LA PAIX "  
BRATISLAVA-PRAGUE-BERLIN-VARSOVIE

Dans 5 semaines, la 6ème " Course de la Paix ", l'épreuve internationale d'amateurs la plus spectaculaire d'après-guerre, organisée par les trois quotidiens : " Trybuna Ludu " (Pologne) " Rude Pravo " (Tchécoslovaquie) et " Neues Deutschland " (République Démocratique Allemande) va se disputer sur les parcours de Bratislava-Prague-Berlin-Varsovie.

Des équipes de Pologne, d'URSS, de Tchécoslovaquie, de la République Démocratique Allemande, du Danemark, de Bulgarie, de Roumanie, de Hongrie, de Belgique, d'Angleterre, de Suède et de France, 1<sup>re</sup>, la Finlande, la Norvège, l'Italie et Trieste seront au départ.

Totalisant 2.055 kms, l'épreuve est divisée en 14 étapes :

1er mai	-	Bratislava-Brno	-	160 kms
2 mai	-	Brno-Prague	-	225 kms

.../

.../

3 mai	- Prague-Karoly-Vary	-	160 kms
4 mai	- Karlovy-Vary-Decin	-	130 kms
6 mai	- Bad Schandau-Chemnitz	-	115 kms
7 mai	- Chemnitz-Leipzig	-	200 kms
8 mai	- Leipzig-Berlin	-	195 kms
9 mai	- Berlin-Goerlitz	-	175 kms
11 mai	- Zgorzelec-Wroclaw	-	164 kms
12 mai	- Wroclaw-Stalinogrod	-	193 kms
13 mai	- Stalinogrod-Lodz	-	206 kms
14 mai	- Lodz-Varsovie	-	132 kms

Les 5 et 10 mai, journées de repos, des manifestations populaires d'amitié auront lieu à Decin et Gorlitz, respectivement villes frontières germano-tchécoslovaque et polono-allemande.

Le règlement du parcours est le même que celui des années précédentes. Dans les épreuves par équipe (équipe de 6) on prendra en considération le temps effectué par les trois concurrents de tête, dans chaque peloton. Dans les épreuves individuelles, le vainqueur de l'étape gagne 1 minute de *boni* qui ne comptera que pour le classement individuel.

Le 17 mai, les concurrents de " La Course de la Paix " prendront part au critérium de Cracovie.

Le Comité d'Organisation polonais a constitué 10 commissions. En outre, des comités sont en action dans chaque ville du parcours.

De nombreuses manifestations sont prévues en Pologne à l'occasion de la course, dont plusieurs rencontres internationales de football : Pologne-Tchécoslovaquie et Pologne-République Démocratique Allemande.

Les P.T.T. polonaises émettront une série de timbres spéciaux. Certaines boîtes de cigarettes et les boîtes d'allumettes porteront les vignettes de la course et des insignes seront édités pour les participants et le public.

A chaque étape, les 20 premiers coureurs et les 3 premières équipes gagnantes recevront des primes.

#### LES PREPARATIFS EN VUE DE LA COURSE DE LA PAIX

L'équipe sélectionnée de la République Démocratique Allemande s'entraîne activement dans un camp modèle près de Dresde. On y retrouve Meister, Schur, Trefflich, Dinter, Kirchoff et le vétéran Schulz

En Tchécoslovaquie, Vesely et Svoboda sont en bonne forme. Du côté Danois on annonce la participation d'Olsen et de Emborg entre autres, et, pour les Britanniques, celle de Stead, Wood, et de Scales qui se sont distingués en 1952 pendant le tour du Mexique.

Les Polonais, qui se sont entraînés durant plusieurs semaines dans leurs groupements respectifs, ont fait un stage à Jelenia-Gora et se trouvent actuellement dans un camp à Wroclaw dirigé par les entraîneurs Wandor, Michalak et Wrzesinski.

DES BASKETTEURS POLONAIS S'ENTRAINENT EN BULGARIE  
EN VUE DES CHAMPIONNATS D'EUROPE

-----

Une équipe polonaise, composée de 16 basketteurs, est arrivée fin Mars en Bulgarie où elle s'entraîne en commun avec les Bulgares en vue du tournoi international pour le Grand Prix de la ville de Sofia et des Championnats d'Europe qui auront lieu à Moscou.

LE SKIEUR TCHECOSLOVAQUE REMZA,  
VAINQUEUR DU CONCOURS INTERNATIONAL DE SAUT DE ZAKOPANE

-----

Le Tchecoslovaque Remza a remporté la première place au Concours International de Sauts en ski pour le Prix Bronislaw Czech et Helena Marusarz qui s'est déroulé cette semaine à Zakopane avec la participation de 43 Polonais et 10 concurrents étrangers.

Totalisant 329 points, il avait réalisé des sauts de 77,5m, 77m et 79m.

Le Polonais Marusarz s'est placé second avec 326 points et des sauts de 76m, 76m,5 et 80m, suivi du Tchecoslovaque Felix totalisant 314,5 points.

DERNIERS RESULTATS SPORTIFS

-----

Wlodarczyk, Twardokens, Jaron et Pawlowski, champions de Pologne d'escrime

Les XXVèmes championnats individuels de Pologne d'escrime se sont achevés à Varsovie par la victoire de :

- Wlodarczyk contre Liszkowska, au fleuret dames
- Twardokens contre Przewdziecki, au fleuret messieurs
- Jaron contre Rybicki, à l'épée
- Pawlowski contre Zablocki, au sabre.

Hadasik, vainqueur du championnat de Pologne de cyclo-cross

113 concurrents ont pris part au championnat de Pologne de cyclo-cross disputé sur un parcours de 22 kms 5.

Hadasik est sorti vainqueur de l'épreuve, suivi de Zdunek, Bek, Waliszewski et Kapiak.

Les Polonais Lisis et Jedrzejowska, champions de Pologne de tennis

Les championnats d'hiver de tennis de Pologne se sont achevés à Gliwice par la victoire de Lisis dans le simple-messieurs et de Jedrzejowska, dans le simple-dames.

Le double-messieurs a été gagné par Radzio et son co-équipier Kwiatek.

DE NOUVEAUX STADES A VARSOVIE

-----

De nouvelles installations sportives sont en cours de construction à Varsovie au nombre desquelles le grand stade du Faubourg de Praga situé entre le Pont Poniatowski et l'Allée Zieleniecka. Sur l'emplacement de l'ancien stade " Kolejarz " on procède à l'agrandissement des terrains de sport; actuellement on pose les fondements de la piscine qui comprendra 4 bassins. Parallèlement, on élargit les terrains de basket et de volley-ball ainsi que les courts de tennis. Une fois achevé, le stade pourra contenir 25.000 personnes.

LES " TROUVAILLES " DE " L'EUROPE LIBRE "  
OU COMMENT ON ENTERRE LES VIVANTS

-----

Prononcer l'éloge funèbre des vivants est non moins audacieux que de vouloir ressusciter des morts. " L'Europe Libre " dans ses émissions de Munich s'y est risquée pourtant, observe " Trybuna Ludu " (26.3) en annonçant que l'évêque Adamski était mort en martyr dans sa prison".

" Or " feu " Mgr Adamski réside le plus tranquillement du monde dans son bourg natal de la voïévodie de Poznan. Et, malgré son âge, il est en excellente santé."

Mais ce n'est pas tout, poursuit le journal :

" Les spécialistes de " l'Europe Libre " ont voulu faire de lui " un modèle d'infatigable militant sur le plan sacerdotal et social, un lumineux exemple de lutte sans compromis contre les ennemis du ... peuple polonais ", bref le symbole de toutes les vertus. En tant que " militant social ", l'évêque Adamski avant la guerre agissait de façon exemplaire en effet, mais dans l'intérêt des gros propriétaires et des capitalistes. Quant à sa lutte sans compromis contre les ennemis du peuple polonais, on n'a pas oublié comment, du haut de son siège épiscopal en Silésie polonaise, il exhortait en allemand, le 13 septembre 1939, ses " chers frères chrétiens " à collaborer honnêtement avec les autorités hitlériennes, se hâtant ainsi de donner un témoignage de son empressement, alors que Varsovie et Westerplatte se défendaient encore héroïquement."

LA FABLE DE L'ELEPHANT ET DE L'ABEILLE

-----

On n'en est pas du reste à une trouvaille près, lorsqu'il s'agit d'impressionner l'opinion. Et c'est ainsi, note encore " Trybuna Ludu " (21.3) qu'une nouvelle a parcouru dernièrement l'Europe Occidentale " à la vitesse d'un canard... d'Amérique " : " Stettin, ville libre... Le rêve de la Pologne aura été de courte durée... 1.800 Allemands partent pour la voïévodie de Szczecin (ex-Stettin) ". Suivaient des détails sur la conclusion d'un accord, signé du côté polonais par un ministre totalement inconnu et aux termes duquel la population du port devait être " déportée " pour faire place aux Allemands, etc. (cf. "Der Spiegel", "Ost-West Kurier", "La Libre Belgique", "Sunday Times", etc.) Et le journal d'évoquer la " technique " utilisée, laquelle, sauf les sujets, n'a guère varié depuis l'époque de Marc Twain :

" Le chef de la propagande d'un trust de presse appelle son rédacteur en chef : " Depuis longtemps vous n'avez rien

.../

.../

donné sur la Pologne. Faudrait voir à y songer pour le prochain numéro " - " Bien, Monsieur ", répond le rédacteur en chef et il convoque aussitôt son " spécialiste " des questions polonaises : " Depuis longtemps vous n'avez rien donné sur la Pologne. Faudrait voir à y songer pour le prochain numéro " - " Bien, Monsieur ", répond le reporter, après quoi il s'enferme pendant une heure dans son bureau avec du whisky, du soda et quelques bouteilles de coca-cola et se met à taper sur sa machine"...

Et c'est ainsi que les habitants de Szczecin furent les seuls à ignorer qu'ils avaient été " déportés " depuis quinze jours, ou les habitants de la Silésie, que leur pays était colonisé par un million de Chinois... Comme quoi le fabuliste Ignacy Krasicki avait raison quand il écrivait ces vers :

" Voyant un éléphant énorme qui paissait dans un pré  
- Sans prendre garde à elle, bien qu'elle se fût approchée,  
- Une abeille voulut se venger. - Mais quand elle se mit à le piquer - Que se passa-t-il ? L'éléphant ne sentait rien - Et ce fut l'abeille qui mourut."

#### " SOURCES EMPOISONNEES "

-----

Mais au fond de tout cela, souligne la presse polonaise, on retrouve, qu'on le veuille ou non, une source empoisonnée, la même qui n'hésite pas, pour semer le trouble dans les consciences et les activités, à exploiter le sentiment religieux à des fins hostiles à la paix intérieure et à l'oeuvre d'édification du régime populaire.

L'organe du parti démocrate " Kurier Codzienny " (26.3) dénonce ces intrigues comme étant directement inspirées de l'extérieur, ses promoteurs trouvant parfois des complices, comme l'a montré le dernier procès de Cracovie, parmi certains dignitaires de l'Eglise en Pologne.

A de telles manoeuvres il ne saurait y avoir de meilleure réponse que la prise de position des intellectuels catholiques (cf. " Slowo Powszechne ", 25.3) et d'une façon plus générale, constate l'organe du Parti Ouvrier " Trybuna Ludu " (25.3), la participation croissante des prêtres polonais au mouvement de défense de la paix, ainsi que le ralliement de la masse des catholiques au programme constructif de l'Etat populaire.

Bulletin polycopié au Bureau d'Informations Polonaises  
23, rue Taitbout-Paris 9°-

Gérant : Le Service de Presse de l'Ambassade de la République  
Populaire de Pologne.